



**BIBLE
SOCIETY**

Live light

INDIGENOUS LANGUAGE FACT SHEET



Murrinhpatha

General Language Information

Spoken by over 2,500 people in Port Keats/Wadeye, 420km southwest of Darwin. Wadeye is the sixth most populated town in the Northern Territory and has one of the largest aboriginal communities (2,700—3,000 people). Access to Wadeye from Darwin by road is approximately 5-6 hours however this is only possible during the dry season as the roads are inaccessible during the wet season.

Murrinhpatha means *'language-good'* and unlike many other indigenous languages, the Murrinhpatha language does not seem to be in decline. It may even be on the rise, with 60% of speakers under 24 years of age (2006 Census) and 40% of this figure under 14 years.



Some examples of Murrinhpatha Words are:

language—'murrinh'	no—'wurda'
good—'patha'	heart—'magulkul'
yes —'yu'	fire—'thungku'

Useful Links....

Some of the information contained in this 'Indigenous Language Fact Sheet' is from the following websites:

There is a Murrinhpatha online Dictionary <http://www.territorystories.nt.gov.au/handle/10070/213591>

Victoria Daly Shire Council website
(www.victoriadaly.net.gov.au)



Aerial view of Wadeye

INDIGENOUS RESOURCE FACT SHEET

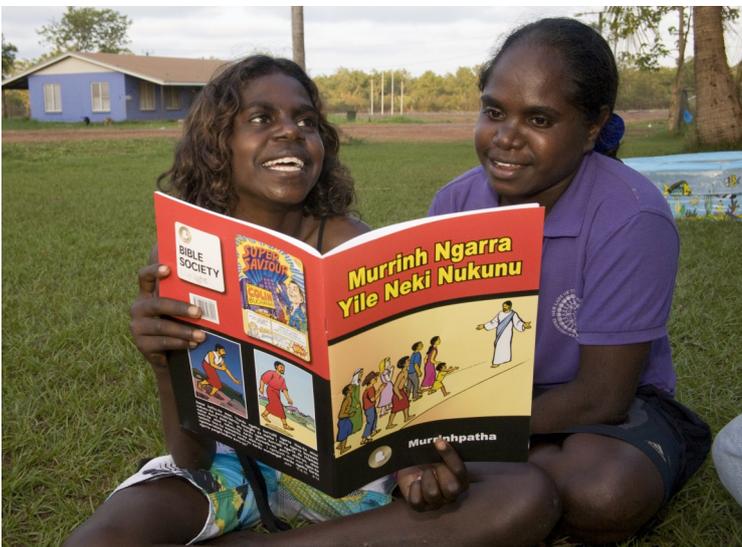
SCRIPTURE RESOURCES AVAILABLE

Print

- Portions of the **New Testament** and small selections of the **Old Testament** have been published.
- **Jesus Yibimpup ingarra Wurdamkabiri Deyida**, *Jesus Died and Rose Again* —a 46 page Colouring/Activity Book telling the Easter Story using selections of Scripture from the four gospels.
- **Murrinh Ngarra Yile Neki Nukunu**, *a translation of God's Story for the Outback*— a simple Bible overview in the form of a colouring booklet with 48 Bible Stories. Available free to indigenous children as part of a children's pack.

BIBLE STATISTICS

- ◇ NT Portions
- ◇ OT Small Selections



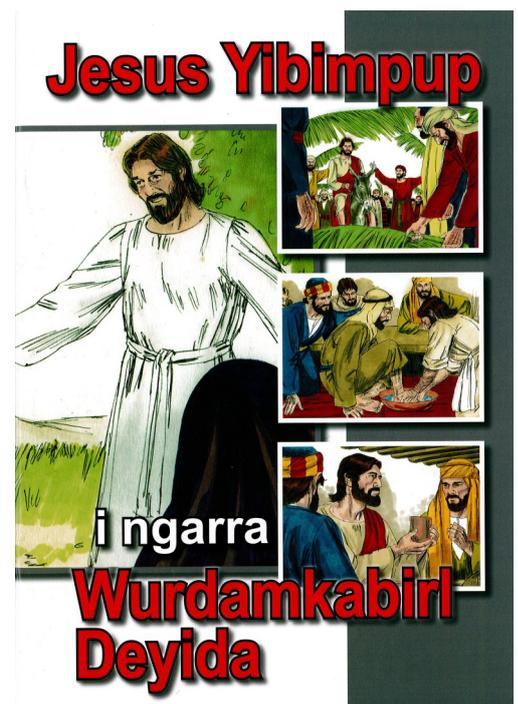
Pictured left: Murrinhpatha children enjoying the new translation of God's Story for the Outback. Below: the cover of Jesus Died and Rose Again.

Audio

There are various audio recordings available through the **Global Recordings Network** (<http://globalrecordings.net/en/country/AS>)

Video

There are currently no Audio-Visual Resources for this specific language.



For further information about this language please contact:

Remote & Indigenous Ministry Support (RIMS)

770 South Road, Glandore, SA 5037

Phone: (08) 8292 4888

Email: translation@biblesociety.org.au

Web: www.biblesociety.org.au